

????????? ??? ?????? ??????????

M. POIARES MADURO

??? 25?? ????? 2005 1(1)

???????? C-435/03

British American Tobacco International Ltd,

Newman Shipping & Agency Company NV

????

Ministerie van Financiën

[?????? ??? Hof van beroep te Antwerpen (??????) ??? ??? ?????? ??????????????? ??????????]

«????? ?????? ??? – ?????? 2, ?????? 1, 5, ??????????? 1, ??? 27, ??????????? 1 ??? 5 – ?????? ??????????? – ??????????????? ?????? ??? ?????? – ?????????? ??????? ?? ?????????? ??????? – ?????? ?????? ?????????????? ?????????? ??????????? ?????????????? ?? ??????? ?????? ??????????????? – ?????? ?????????????? ??????? ??????»

1. ?? ??? ??? ?????? ??????? ??? ??? ?????? ?????????????????? ??????????? ?? Hof van beroep te Antwerpen (????????? ??????????) (????????) ??????????? ??? ?????????????? ??????????????? ?????????????? ?????????? ?? ??? ?????????? ??? ?????? ????????? 77/388/??? ??? ?????????????, ??? 17?? ????? 1977, ????? ?????????????????? ??? ?????????????? ??? ??????? ??????, ??? ?????????? ?? ?????? ??????? ????????? – ?????? ????????? ?????? ?????????????????? ??????: ?????????????? ?????????????? ????? (2) (??? ?????: ????? ??????).

I – ?? ?????????????? ??????????????? ??? ??????????????? ??? ??????? ?????? ??? ?? ??????????????? ??? ?????????????? ?????????????????? ???????????

2. ? ????????? Newman Shipping and Agency Company (??? ?????: Newman) ?????????????????? ??? ?????????????? ?????????? ?????? ?????????, ????? ?????????????????? ?????? ?????????????? ?????????????????? ?????????? ?????? ??????????????? ??? ??? ????????? British American Tobacco International Ltd, (??? ?????: ?????) ????? ?????? ??? ??????. ??? ??? ?????????????????? ?????? ??? ?????? ?????????????????? ?????? ?????????????????? ??????.

3. ?????????? ?????????????? ??? ??? ?????????? ????? 4 ?????????????? 1995 ??? ????? 29 ?????????????? 1996, ?????? ??? ?????????? ????? ?? ?????????? ??? 14?? ????? ??? 15? ????????? 1998. ? ?????????? ?????????????? ?????????? ??? ?????????? ?????? ?????????????????? ?????????????? ??? Newman ?????? ?????????????? ?????? ??? ??????????, ?????? ?????? ?? ?????????? ??? ?????????, ?????????? ?????? ?????????????????? ??? ???, ?????????? ?? ?? ?????????? ??? ?????? ?????????????? ?? ?? ?????? 58, ?????????????? 1 ??? ??????

??? ??? ?? ?? ????? 1 ??? ?????????? ?????????????? ???. 13 ??? 29?? ???????????? 1992, ???
????? ??? ??? ????? ??? ? ?????????? ?? ?? ?????????????????? ?????? ??? ????? ??????????
????????????? ?? ??? ?????? ????? ?????????????????? ??? ???, ?????????? ??? ?? ??????? ??????
????????????????? ?????? ?????????????? ?????? ??? ?? ?????????????? ??? ?????????? ??? ?????????? ???
??? ?????????? ??????????, ??? ???? ???? ?????????? ??? ? ???.

4. ??????? ?? ?? ????? 58, ?????????? 1, ??? ?????????? ?????? ??? ??? 1969:

«???? ?????? ?? ?????????????? ?????? ??? ??????????, ?????????????, ??? ??? ?????? ???
?????? 25ter, ? ?????????? ??? ??????, ?????????????? ?????? ?? ??? ??? ?????????????? ???
??? ??????, ??????? ?????????????? ? ?????????????? ?????????? ?????????? ?? ?? ??????????
????????? ??????, ?????? ?? ?????????????????? ??????? ?????? ??????????????».

[...]

? ?????????? ?????????? ??? ?????????????????? ??????? ?? ??? ?????????? ??? ?????? ???
????????????? ??? ?????????????????? ?????? ?????? ??? ?? ?????????? ??? ?????????????????? ?????
????????? ??? ??????????????»

5. ??????? ?? ?? ????? 1 ??? ?????????? ?????????????? ???. 13 ??? 29?? ?????????????? 1992,
????? ??? ?????????????? ??? ?????????????????? ??????? ??????? ?? ??? ?????????? ??? (Moniteur
belge ??? 31?? ?????????????? 1992, ? 28086, ??? ????: ?? ?????????? ??????????) «? ?????
????????????????? ?????? ??? ??? ?????????????????? ??????? [...] ?????? ?????????? ?????????????? ??
??? ??????? ??? ???? ??????????????».

6. ?????? ??? ??? ??????? ?????????? ?????????????? ??????????, ? Newman ?????????? ??
????????????????? ?????? ??? ??? ?????????????? ?????? ?????? ??? ?????????????????? ??? ?????? ?????? ??? ??? ?
BATI ?????????? ??? ?? ?? ?????? ?????? ??? Newman.

7. ? Newman ??? ? BATI ?????????? ?????? ?????????? ??? Rechange van Eerste Aanleg te
Antwerpen (????????????????? ??????????) ?????????? ??? ?????????????? ??? ?????????????????? ??????. ?
????? ??? ???? ?????????????? ?? ?????????? ??? 4?? ?????????? 2001, ?? ??? ?????? ?????????? ???
????????????? ?????????? ?????? ?????????????????? ??? ?? ??????????????, ??? ???? ??????, ??????????????
??? ???, ?? ?? ??????, ?????????? ??? ?????? 58, ?????????????? 1, ??? ?????? ??? ??? ???
????????? 1 ??? ?????????? ??????????????, ?????????? ??? ??? ??? ?? ?? ??? ??????????????????
????????, ?? Rechtbank van Eerste Aanleg ?????? ??? ?? ?????????? ?????? ?????????????? ?????
????????????????? ??? ?????????????? ??? ?????? ???, ?????????, ??? ???? ?????? ?????? ?? ?????? 27 ???
????????.

8. ???? 7 ????? 2001 ?? Newman ??? BATI ?????????? ?????? ?????? ??? ?????????? ??????
????????? ??? Hof van beroep te Antwerpen, ?? ?????? ?????????????? ?? ?????????? ??? ??????????????
?? ?????????? ?????????????????? ??????????:

«1) ?????? ?????????? ?? ?????? ?????????? ?????????? ??????, ??? ???? ?????? ??? ??????
????????, ?? ?????????? ?? ?????? ?? ?????????????? ?????? ?????????????????? ??????»

— ???? ??? ?????????????? ?????? ?????????????? ? ?????????? ?? ?????????? ??????»;

— ???? ??? ?????????????? ?????????????? ??? ?????????????? ?????????????? ?????????????? ?? ?????? ???
????????;

— ??? ?? ?????? ??? ?????????? ??????? ?? ?????????????? ?????????? ?????? ?????? ??? ??? ?????? ???
????????????? ??? ?????????? ?????????????????? ??? ??? ?????????????????? ?? ?????????????????;

2) ???????? ? ???????? ??? ????? ???????? ?? ???????? ??? ???????? ?????????? ??
????? ???? ?????????????? ??? ????? ???????????, ??? ?????????????? ?????;

3) ?? ?????????? ??? ?????????????? ???????? ????? ?????????????? ??? ??? ?????????? ???
??????????? ??? ??? ????, ?????, ?? ??? ?????? ?????????? ???????? ?? ??? ??????????
??? ????? ???????? ? ?????????? ?????? ?????????????????? ?????;

4) ?????????? ?? ?????? ????? ?? ?????????????????? ??? ?????????????? ???????? ??? ?????????????
????? ??? ?????????????????? ?????? ?????????????????? ?? ??????????????, ??? ??? ???????? ??? ??????
27, ????????????? 2 ? 5, ??? ?????? ?????????, ?????????????? ??? ??? ?????????? ??? ??????
????????????????? ?????, ?? ?????? ?????????, ?? ?????????? ???????? ?????????????? ?? ??????
????? ?????????????????? ?????????? ?????? ?????????????????? ?????????? ? ?????? ?? ?????? 2 ??? ??????
????????? ?????? ??????????????;

5) ?? ?????????? ??????????????, ??? ??? ???????? ??? ???????? 27, ????????????? 5, ??? ??????
????????, ?????????????? ? ?????? ?????? ?????? ??? ?????????????? ??? ?????? ??????????????????
????? ??? ?????????????? ?????????, ??? ??? ???????? ?????? ??? ?????????? ?? ?????????????? ???
????????????? ??? ?????????????? ?????? ?????? ?????????????????? ?????? ?????????? ?????????????????, ?.?.
??? ?????????? ??? ?????? ?????????????????? ?????? ??? ?? ?????????????? ?? ?????? ????
????????????????? ?????????? ?????? ???????? ??? ?????????????? ??????????»

9. ??? ?? ?????? ?????????? ??? ?????????? ?????? ?????????????? ? ?????????? ??????????
????????????? ??? ?????? ?????????, ???, ???????? ?????, ??? ?????? 2, ??? ?? ?????? ??????????????
«????? ???? ?????????????????? ?????? [...] ?? ?????????????? ?????? ??? ?? ?????????? ??????????, ???
????????????????????? ?? ?????????? ???????? ??? ?????????? ??? ?????? ??? ??? ?????????????? ???
????, ??? ?????????? ??? ??? ?????????? ??? ??????».

10. ???????, ?? ?????? 5, ????????????? 1, ??? ?????? ?????????? ?????? ??? «?? “?????????
????????” ?????????? ? ?????????????? ??? ?????????? ?? ?????????? ???????? ?????????? ?????? ??
????????».

11. ???????, ?? ?????? 10, ??????? ???:

«1. ?????????????? ??:

?) “????????????????? ?????? ??? ??????”: ?? ?????????? ?? ?? ?????? ?????????????????? ?? ?????????
????????????????? ?? ?????? ?????? ?????????????? ??? ?? ?????????? ?????????????? ? ??????

?) “????????? ??? ??????”: ?? ?????? ?????? ?????????? ??? ??????????, ??? ??? ??????????
????????? ??????, ???? ?????????? ??? ?????? ?? ?????? ??? ??????????, ???? ??? ?? ? ?????????
????? ?????????? ?? ???????????.

2. ? ?????????????????? ?????? ?????????????? ??? ? ?????? ?????????????? ??????????, ???? ??? ??????
????????????????????? ??? ?????????????? ??? ?????? ? ??? ?????????? ??? ??????????»

12. ?????????, ?? ?????? 27, ?????????? ?? ?? ?????? ?????????????????? (3), ??????? ???:

15. ?? ??? ?????????, ??????????????, ?? ??? ????????? ???? ?????????????????? ???
 ????????? ????????????? ???? ?? ?????? ?? ????????????? ???? ?? ?????? ?????????????
 ?????????? ????????????? ????????? ???? ?????? ?? ?????????? ?? ??????????????????. ?????
 ?????????? ?? ?? ????????? ???? ?? ????????? ?????????, ?????????, ??? ????????????? ???

?????????????? ?? ?? ????????????? ?? ?????? ????? ??????????????? ?? ?????????? ?????
????, ?????? ?? ?? ?????, ?????????????? ?????????????? ??????

16. ?? ?? ?????????? ?? ?????? ? ??????? ?????????? ?? ?? ?????????????? ?? ??????
????????? ?? ?????????????? ??????? ??????? ?? ?? ?? ?? ?????????? ?? ?????? ??
????????????????? ?????????????? ?? ?????? ?? ?????????????????? ?? Newman ?? ??? BATI ?????
????????? ?? ?????????? ?? ??, ?????????????????? ?? ? ?????????? ?????? ?? ?????? ??????
?? ??????????????. ?????? ?????? ?? ?????????????, ?????????, ??, ?????? ?? ?? ?????, ??
????? ?? ?? ?????? ?????????????? ??????

17. ?????, ? ?????????? ?????????????????? ?????? ?? ?? ?????? ??????????, ???, ?.?.,
?? ?? ?? ?????????? ?????? ?? ?? ?????????????? ?? ?????????? ?????? ?????????????????? ?? ?????
????????, ?????????? ??' ?????? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????? ?????????? ?? ??????????????
?? ?????? ?? ??????????????. ?????????? ?? ?? ?????????????? probatio diabolica, ???????
????????? ?? ?? ?????? ?? ?????????? ?? ?????????????? ?? ?? ?????????????? ??
????????????????? ?? ?? ?????????????? ???. ??????, ?? ?????????????? ?????? ?? ?? ??????????
?? ?????????????????? ?? «????? ?????????????????? ?? ?? ?????????? ?????? ?? ?? ?????? ?????
????????????? ?? ?????? ?? ?????????????? ?? ?????????? ?????????? ??????? ? ??????????????
????????? ?? ?????????? ?? ?????????????? ?????????????????? ?? ?????????????????? ?????? ?????????? ??
????????????? ??????????» (4).

18. ??? ?????? ?? ?? ?????? ??????????, ?? ?? ?????????? ?????? ?????????????? ?????????? ??
?? ?????????? ?????????? ?? ?? ?????????? ?????????? ??????? ?????????? ??????????. ?? ?????????
?? ? ?????????? ?? ?? ?? ?????? ?? ?????????????????? ?? ?????? ?????? ?????????????????? ??????
????????? ?????????? ?????? ?? ?? ?????? ?????????????????? ?? ? ??? ? ?????? ?????? ?? ??
????????????? ?? ?????????? ?????? ???. ?? ?????? ?????? ?????????????????? ??????, ??? ??????
????????? ?? ?????????????????? ?? ?????????? ?????????? ?? ?? ?? ??????, ??? ?? ?????????????
?? ?????????????????? ???????.

19. ??? ?????????? ?? ?? ? ??? ? ?????? ?????? ?????? ?? ?????????? ?? ?? ?? ?????????
????????? ?????????????? ?????????? ?? ? ?????????????????? ?????? ?? ??????, ?????? ?????? ??
????????????? ?????????????? ?????? ?????? ?? ?????? ?? ?????? ??????????????

? – ?????? ?????????? ? ?????, ???? ??????????, ?? ?????????????? ?? ?????? ?????
????????????????? ?????????????????? ?? ?????????? ?? «????????? ??????» ?? ?????????? ??????, ???
?? ??????? ?? ?????? 2, ?????? 1, ?? ?????? ?????????? ??, ???? ?????????, ?? ?????????? ??
???

20. ? ?????? ?????????????? ?????? ?? ?????????????? ?????????? ?? ?????? ?? ?????????? ??
«????????? ?????? [...] ?? ?????????? ??????» ??? ?? ?????? ?? ?????? 2, ?????? 1, ?? 5,
????????????? 1, ?? ?????? ???????.

21. ????? ??' ??, ?? ?????? ?? ?????? ?????? ?? ?????????? ?? ?????????????????? ?? ??
????? ?????? ?????? ?? ?????????? ?????? ?????????? ?? ?? ?? ?? ?? ?????? ?????????? ??????????????
?? ?????? ?????? ?????????? ?????? ??????????????. ??????, ?? ?????????????? ?????? ?????
????????????????? ?? ?? ?????????????? ?? ?????????????? ?????????? ?? ?? ?????????? ?? ?????????
?? ?????????????? ?????? ?? ?? ?????????? ?????????????? ?? ?????????? ??????, ??????? ?? ??????
????????? ?? ?? ?????????????????? ?? ?????? ?????????? ?? ?????? ???????.

22. ??? ?????, ?????, ?? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????????????? ?????? ?? ??
????????? ?????????? ?? ?????????? ??????, ?? ?????????????? ?????? ?????? ?????????????????, ?? ??
????????? ?? ?? 3?? ????????? 1994, Tolsma, ?? ?????? ?????????? «????????????????????
?? ?????????? ?????? ?? ?????? ?? ?????? 2, ?????????? 1, ?? ?????? ?????????, ??,

????????, ????? ?????????????, ????? ?? ?????????? ?????? ?? ??????????? ?? ?????????
?? ?? ?????? ?????? ????????? ?????? ????? ?? ?????????? ?? ?????? ??????????????????
????????????? ?????????, ? ?? ?????? ?? ?????????? ? ?????????? ?? ?????????? ?????????? ??
????????????? ?????????????? ?? ?????????????? ?? ?????????????? ?????? ??????» (5). ?????? ??
????????????????, ????? ?? ?????? ??, ?????????????? ?????????????????? ?????? ?????? ??????????????
????????.

23. ?? ?? ?????????? ??????, ?? ?????????????? ?????????????????? ?????? ??????????????????
????????????????????? ?? ?????????????????? ?????????????? ?? ?????????? ?? ?? ?????????? ??
????????????? ?????? ? ?? ?????????? ?????????????? ?? ?????????? ??????, ?????????? ?? ?????? ??????????
«????????? ?? ?????????????????? ?????? ?????? ?? ?????????????????? ?????????????? ?? ??
????????????????? ??????????» (6). ?? ?? ?????????? ?? ?? 1? ?????????? 1982, Hong-Kong Trade
Development Council, ?? ?????????????? ?????? ?????? ?????? ?? ?? ?????????????????? ?????????
?????????????????, ?? ?????????? ?? ?????????????? ?? ?? ?? ?????????? ??????????????,
????????????????????? ?? ?????????????? ?????? ? ?????????????????? (7). ???, «????? ? ??????????????????
????? ?????????????? ?????????????? ?????????????? ?????????????????? ?????? ?????? ??????
????????????????????? ?????? ?????????????, ?? ?????????? ?????? ?? ?? ?????????? ??????????????, ?? ??
????????? ?????????? ?????????? ?? ??????????????, ??????????, ?????? ?????? ?????????????????? ??????» (8).

24. ??? ?? ??? ?? ?????????????? ??????, ?????????????? ? ?????????????? ?? ?????? ?????????? ??? ?
????? ?????? ?? ?????? ?????? ?????????? ?? ?????? ?? ?????????????????? ?? ?? ?????? ?? ?????????? ??
????????????? ?????????????? ?? ?????????????????????? ?? ?????????????????????? ?? ?????? ??????????????
????????????????? ??' ?????? ?????????????????? ??' ?????? ?????? ?????? ?? ?????????????????? (9).

25. ??????, ?????????? ?????? ?? ?????????????????????????? ?? ?????????? ?????????????????, ??
????????????????????? ?? ?????????????????? 6 ?? 7 ?? ?????? 5 ?? ?????? ?????????? ??????????????
(????????? ?? ?????????????? ?????????????? ?????????? ?????? ?? ?? ?????? ?? ?????? ?????????? ??
????????????????? ?????? ?? ?? ?????????? ?? ?????????????????? ??), ?? ? ?????????????? ??????????
?????? ?????????????? ?????? ?????????????? ?? ?????????? ??????, ?? ?????? ?????????????????? ?? ??
????????????? ?????? ?????? ? ?????? ?? ?????? ?? ?????????????? ?????? ?????????????? ?? ??
????????????? ?????? ?????? ?????? ??????, ?????????, ?? ?????? ?? ?????????????????? (10).

26. ?? ?? ?????????????? ?????? ?? ?????????????????? ?? ?? ?????????????? ?? ?? ?????? ??????
????? ?????? ?? ?????????????????? ?? ?????????? ?? ?????????? ?????? ?????? ?? ?????????? ??
????????????????????????? ?????? ?? ?????????????????????? ?????? ?????? ??????, ?????????? ?? ?? ?????? 5,
????????????? 6 ?? 7, ?? ?????? ?????????, ?????? ?????????????? ?? ?????????????? ?? ?? ??????????
?????? ?????????? ?? ?????? ?? ?????????????? ?????? ?? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ??????
????? ??????????

27. ??????, ?? ?????????????? ?????? ?? ?????????? ?????????????????? ?? ?????????? ?????? ??
????????????????? ?????? ?????? ? ?????? ?? ?????? ?????????????? ?????????? (?????? 2.2. ??????????????)
?????????? ?? ?????? ?????????????? ?? ?????? ?????????? ?? ?????????? ?? ?? (11). ?????? ??
?? ?????????????? ?????, ? ?????? ?? ?????????????????? ?????????????????? ?????????? ?????? ?????? ?? ??
????????????? ?????????? ?? ?????????????? ?? ?????? ?????????????? ?? ?????? ?????????? ?? ??
????????????? ?? ?? (12). ?????? ?????????????? ?? ?? ?????????? ?? ?? ?????? ??????
????????????????????? ?????? ?????????? ?????????? ?????? ??, ?? ??????????, ?? ?? ?????????????? ??????
?? ?????????????? ?????????????????????? ?? ?????? ?? ?? ??????????????. ? ?????????????????, 2.2., ?????????????
????????? ?????????? ?????????? ?? ?????????? ??, ?? ?????? ?? ?? ?????? ?? ??????
????????????????????? ?? ?????????????????????? ?? ?????????? ?????????????????? (13).

28. ? ?????????????????? ?????? ?????????????????? ?????? ?? ?????? ?????????????? ?????? ??
????????????????????? ?? ?????????? ? ?? ?????????? ?? ?????? ?????????? ?? ?????????? ??????. ?????? ??
????????????????????? ?????????????????? ?????????????? ?????? ?????????????????? ?????? ??. ?????, ??????,

???????? ???? ? ?????????, ?? ?????????, ????? ?????????????: ????????? ???? ?? ?????
???? ???? ????????????? ?????, ??? ????????? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ????.
??????, ???????, ? ???? ? ????? ???? ????????? ????????? ???? ????????? ??????, ???? ????
?????? ???? ?????? 2, ?????? 1 ???? ????? ???????.

29. ???????, ?? ??????? ???? ?? ??????? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ????
?????? ???? ????????????? ??????? ???? ??????? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ????
?????? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ????
? ????????? ???? ????????? ?????????????, ????? ????????? ???? ???? ???? ???? ???? ????
????? ???? ????????? ??????, ????????? ?????? ????????????? ???? ????????????? ????????????? ??
?????? ???? ????????????? ???? ????????????? ????????????? ???? ????????????? ???? ???? ????.

30. ?????? ???? ???? ???????, ?????? ???? ?? ????????????? ?????? ?? ?????? ???? ??????
???????????? ???? ????????? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ????
???????????????? ???? ?????? ???? ???? ???? ???? «???????? ?????? [...] ???? ?????? ??????», ????
??? ?????? ???? ?????? 2, ?????? 1, ??? ?????? ???????.

? – ????? ???????, ???' ??? ???? , ?? ????????? ?????? ???? ???? ????????????? ?
???????? ???? ???? ????????? ?????? ????????????? ???? ???? ???? ????' ????????? ????
????? 27 ???? ????? ???????;

31. ??????? ???? ???? ???? 27 ???? ???? ???????, ?????? ???? ????????? ???? ???? ???? ????
? ???? ??????? ?????, ???? ????????????? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ????
??? ????????????? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ?
??????????????.

32. ?? ????????? ???? ???? ???? 27, ????????? 5, ??? ???? ???? ???? , ?? ????? ?????????
?? ??????? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ????
???? ????????? ?????? ??????????????. ?? ?? ???? , ?? ????????? ???? ????
????? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ????
??? ????????????? ???? ???? ????????? ???? ????????? ???? ???? ????.

33. ?? ???? 10 ???? ???? ??????? ????????? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ????
?????? ???? ????????? ??????? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ????
??? ?? ????????????? ?????? ???? ???? ???? ???? ???? «?? ?????, ?? ?? ???? ?????????????
?? ?????? ?????????????, ?? ????? ???? ????????? ???? ???? ???? ???? ???? ?
?????».

34. ? ????????? ???? ????????? ???? ????????? ???? ???? ???? ???? ????
???????????? ?????? ???? ???? ????????? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ????
?????? ???? ???? ????????? ??????, ?????, ???? ?????? ???? ???? ????????? ???? ????
???????? ???? ???? ???? ???? ????????????? ????????? ???? ???? ???? ???? ??
???????? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ????
???? ????????????? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ????
???????????????? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ????
???????????????? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ????.

????? “????????? ??? ??????? ????? ??? ?????????????????? ??? ?????????????????? ?????? ???
????? ?????????????? ??? ??????? ??? ?? ??????? ?????????? ????? ??????? ??? ??? ?????? ???
????? ??????????” (19). ?? ????? ??????, ?? ????? ?????????????? ??? ?????? ?????????? ?????? ???
????????????????? ??? ??? ?????????????????? ??? ?????????????? ? ????? ?????????????????? ???
????????????????? ? ?????????????????? ?????????????????? ?????? «????? ??? ?????? ??? ?????? ??????????
?????????? ??? ??? ?????????? ??? ??????? ??????» (20) ??? ? ?????????? ????? ?????????? ??????? «??
??? ?????????????????? ??? ?????? ?? ?????? 27, ?????????????? 1, ??? ?????? ?????????, ??????? ??
????????????? ????? ?????? ?????????» (21).

42. ??? ????? ?????????????? ??? ?? ?????????? ????? ?????????????? ?????? ?????????????? ?????? ?????
? ?????????????????? ??? ?????????????????? ??? ?????? ? ? ?????????????????? ??? ?????????????????? ? ???
?????????????????, ?????????? ??? ?? ?????????? ?? ?????????????????????? ??? ? ?????? ?????????? ??????? ??
?????????????? ?? ?????????? ?????? ?? ?????????? ??????. ??????????, ??? ??????? ?????? ??
????????????????? ?????????????? ??? ??? ?????????????????? ?????????????? ??? ?????? ?????????? ???
????????????????????? ??? ?????????????????????? ??? ??? ???????, ?????????????????? ????? ??????????????
????????????????????? ??? ?????? ??????????????, ??? ?????? ?????? ?????????????????? ????? ?? ??????????????????????
????????? ?????????? ??? ?? ?????????? ?????????????? ?????? ???????.

III – ????????

43. ??? ?? ??? ??? ?????????? ?????????????? ?????????????, ?????????? ??? ?????????????? ??
????????????? ??? ?????????????????? ??? ?? Hof van beroep te Antwerpen ?????????????????? ?????????????? ??
?????;

«1) ? ??????? ??? “????????????????? ??????? [...] ??? ?????????????????????????????? ?? ?????????? ???????”,
????????? ?? ?? ?????? ??? ??????? 2, ??????? 1, ??? ?????? ?????????? 77/388/??? ??? ??????????????,
??? 17?? ?????? 1977, ?????? ?????????????????? ??? ?????????????? ??? ??????? ??????, ??? ??????????
?? ?????? ??????? ??????? ?????????? – ?????? ?????????? ?????? ?????????????????????? ??????: ??????????????
????????????????? ?????, ??????? ?? ?????????????????? ??? ??? ??????? ??? ?????? ??? ?????????? ??? ??????
????????, ??? ?????? ?????????????????? ??? ?????????????? ??? ?? ?????????? ?????? ?????????????? ? ??? ??
????????? ?????? ??????????????????.

2) ? ?????????????????? ?? ??????? ?????? ??????, ??? ??????? ?????????????? ?????????????????? ??????
??? ??????? 27, ?????????????? 5, ??? ?? ?????? ?????????? ?????? ?????????????? ??????? ??????????????
??? ?????????????????? ??? ??? ??? ??? ?????????????? ?????????????????????? ???????, ?????????????? ?? ???
????????????? ??? ?????????? ?????? ??????????????????, ??? ?????????????? ?? ?????????????? ?????????????? ??? ???
?? ?????????????? ??????? ??? ?????????????? ??????.

1 – ??????? ??? ??????????????: ? ???????????????.

2 – ?? ????. ????. 09/00, ?. 49.

3 – ????? ?????? ?????? ??? ??? ?????????????????????? ??? ?????????? ?? ??? ??????? 2004/7/?? ???
????????????????? ??? 20?? ?????????????????? 2004 (?? L 27, ?. 44).

4 – ?????????????? ??? 9?? ?????????????? 1983, 199/82, San Giorgio (????????? 1983, ?. 3595, ??????
14), ??? ??? 9?? ?????????????????? 1999, C-343/96, Dilexport (????????? 1999, ?. I-579, ?????? 48).

5 – ?????????? C-16/93, ?????????? 1994, ?. I-743, ?????? 14, ? ?????????????????? ?????? ??? ??????????.

6 – ? ?????????????????????? ?????? ?????????????????? 5 ?????????? Tolsma, ?????? 13 (? ?????????????????? ??????
??? ??????????)· ?????????????? ??? 5?? ?????????????????? 1981, 154/80, Coöperatieve
Aardappelenbewaarplaats (????????? 1981, ?. 445, ?????? 12)· ??? 23?? ?????????????? 1988, 230/87,

Naturally Yours Cosmetics (??????? 1988, ? 6365, ????? 11) ??? ??? 8?? ???????? 1988, 102/86, Apple and Pear Development Council (??????? 1988, ? 1443, ????? 12).

7 – ???????? 89/81, ???????? 1983, ? 1277, ???????? 9 ??? 10.

8 – ??????, ????? 10.

9 – ?? ???????????? ??? ???????????? ??? ?????? ?????? ? ????? ??? ?????????????? ??? ?? ?????????????? ?? ??? ?????????? ??? ??? 8?? ?????????????? 1990, C-320/88, Shipping and Forwarding Enterprise Safe (??????? 1990, ? 285). ?????????, ?? ??? ?????????? ??? ?? ?????????????? ?????????????? ??? «????? ?? ?????? 5, ?????????????? 1, ??? ?????? ?????????, “?? ?????????? ???????? ???????????? ? ?????????????? ??? ?????????? ?? ?????????? ???????? ?????????? ?????? ?? ?????????”» (?????? 6) ??? ??? «????? ?? ?????????????? ??? ?????????????? ?????? ?????????????? ??? ? ???????? ??? ?????????????? ???????? [...] ?????????????????? ?????? ?????????????????? ?????????????? ???????? ??? ?????????????????? ? ?????????? ?????????????????? ??? ?????????????????? ??? ?? ?????????? ?????? ?????? ?? ?? ?????? ?????? ?? ?????????» (?????? 7). ?? ?????? ?????? ?????????????????? ???????? ?? ??? ?????? ?????????????????????? ? ?????????????????????? ?? ?????????? ?????? ?????? ?????????? ? ?????????? ?????? ?????????????????? ?? ?????????????????? (?? ?????????????? ?? ?????????????????????? ??? ?????? 17 ??? ???????????? Tolsma ?????????? ?????? ?????????????????? ? ???????? ?????? ?????????????? «????????????? ???????? ??? ??????»). ???????? ?????????? ?????? ?????????????? ?? ??? ??????. ?? ??? ???????? ?????????????? ??? ?????????????? ?????? ?????????????? ?? ???????? ??? ???????? ??? ?????????????? ??? ?????????????? ???????? ??????, ??????????????, ?????????????? ?????????????? ?????? ?????????????? ?? ??? ??????, ??? ?? ?????? ?????????????? ?????? ???????? ?? ???????? ?? ???????? ??????????.

10 – ???????? ???????? ?? ?????????????????? ??? ?? ?????????? ?????? ?????????????? ??? 13?? ?????????????? 1989, C-342/87, Genius Holding (??????? 1989, ? 4227, ????? 18), ??? ??? 6?? ?????????????? 2003, C-78/02, C-79/02 ??? C-80/02, ??????????????, Petrova ??? ?????? (??? ??? ??? ???? ?????????????? ??? ?????????, ????????? 50 ??? 52) ?????? ?????????? ?????????????????? ??? ??? ??????????????. ??? ? ?????????? ?????????, ?????????? ??? ?????? ??? ?????????????? ??? ?? ?? ??? ?????????????? ??? ?????????????? ?????? ?????????????????????, ?? ??? ???? ?????????????? ??? ?????????? ??? Genius Holding, ?? ?????????????? ?????????????? ??? «? ?????? ??? ?????????????? ?????? ?????????? ??? ?????????????? ? ?????? ?????? [...] ??? ?????????????? ?????? ??? ?????????????? ?????????????? ??? ?????? ???????? ?????????????? ??? ??????????????».

11 – ?? .?., ??? ?????????? ??? 29?? ?????????? 2000, C-455/98, Salumets ?..?. (????????? 2000, ? I-4993, ????? 24).

12 – ?????????? ??? 5?? ?????????? 1988, 269/86, Mol (????????? 1988, ? 3627, ????? 18)· ??? 5?? ?????????? 1988, 289/86, Happy Family (????????? 1988, ? 3655, ????? 20)· ??? 2?? ?????????????? 1993, C-111/92, Lange (????????? 1993, ? I-4677, ????? 16)· ??? 28?? ?????? 1998, C-3/97, Goodwin ??? Unstead (????????? 1998, ? I-3257, ????? 9)· ??? 29?? ?????????? 1999, C-158/98, Coffeeshop «Siberië» (????????? 1999, ? I-3971, ????? 14 ??? 21), ?????? ??? ?????????????????????? ?????????? Salumets, ????? 19).

13 – ?????????? ??? 11?? ?????????? 1998, C-283/95, Fischer (????????? 1998, ? I-3369, ????? 19 ??? 23 ??? 28).

14 – ?? . ?????????? ?????? 13· ? ?????????????????? ?????? ??? ??????????.

15 – ?????????? ??? 29?? ?????? 1997, C-63/96, Skripalle (????????? 1997, ? I-2847, ????? 24).

16 – ?? ?????????????? ?????? ?????? ?????????????? ??? ??????????????, ??? ??? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????????, ?????????? ?? ?? ??? ??? ?????? ?????? ??? ?????? ??? ?? ?????????? ??????

???????? ???? ??, ????? ?? ????? ??????????? ?? ????????????? ?? ????????????? ???
????????????????, ????????? ?????? ????????????????? ????????? ????? ?? ????? 27, ????????????? 1.

17 – ???????? 5/84, ???????? 1985, ? 617, ????? 24, ??? ???????? ??? 6?? ???????? 1995, C-
62/93, BP Soupergaz (???????? 1995, ? I-1883, ???????? 22 ??? 23).

18 – ?? ????????? ?????? 37.

19 – ?????????? ??? 19?? ????????????? 2000, C-177/99 ??? C-181/99, Ampafrance ??? Sanofi
(???????? 2000, ? I-7013, ????? 43), ??? ??? 29?? ????????? 2004, C-17/01, Sudholz (??? ???
???? ?????? ?????????????? ??? ????????, ????? 46).

20 – ???????? ??? 10?? ????????? 1984, 324/82, ?????????? ??? ???????? (???????? 1984, ?
1861, ????? 29).

21 – ? ?????????????????? ??? ????????????? 19 ???????? Sudholz, ????? 45.